



**QORTI CIVILI  
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta tad-29 ta' April, 2004

Citazzjoni Numru. 1215/2002

**David Scerri**

**VS**

**Dottor Leslie Cuschieri u l-Prokuratur Legali Liliana  
Buhagiar li b'digriet tal-14 ta' Novembru 2002 gew  
nominati bhala kuraturi deputati sabiex  
jirrapprezentaw lill-assenti Iryna Petrivna Scerri nee'  
Fech.**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ic-citazzjoni attrici datata 29 ta' Ottubru 2002 a fol. 1 tal-process fejn gie premess:-

Illi l-kontendenti zzewgu nhar it-3 ta' Lulju 2002, kif jidher fl-anness certifikat taz-zwieg markat bhala Dokument "A".

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi dan iz-zwieg huwa null u bla effett *stante* li l-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet kien eskluż minhabba zball fuq l-identita' tal-parti l-oħra.

Illi l-kunsens tal-partijiet inkiseb b'qerq dwar xi kwalita' tal-parti l-oħra li tista' mix-xorta tagħha tfixkel serjament il-hajja mizzewga.

Illi dan iz-zwieg huwa null u bla effett *stante* li l-kunsens tal-kontendenti kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u dmirijiet essenzjali tagħha, jew b'anomalija psikologika serja li tagħmilha mpossibbli għal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi l-kunsens tal-partijiet jew wiehed minnhom kien vizzjat minhabba l-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta' xi wiehed jew wahda jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga u dan bi ksur tal-**artikolu 19 (1) (f) tal-Kap. 255 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi l-kunsens tal-istess zwieg huwa vizzjat *stante* li l-attrici rabet il-kunsens tagħha ma' kundizzjoni li tirreferi għall-futur, bi ksur tal-**artikolu 19 (1) (g) tal-Kap. 255 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi dan iz-zwieg huwa null peress li ma giex ikkonsmat *ai termini* tal-**artikolu 19 A tal-Kap. 255 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi għalhekk l-istess attur talab lil din il-Qorti sabiex għar-ragunijiet premessi:-

(1) Tiddikjara null u bla effett għall-finijiet u effetti kollha tal-ligi z-zwieg bejn il-kontendenti għar-ragunijiet fuq suesposti, jew għal xi wahda jew aktar mir-ragunijiet, skond l-**artikolu 19 (1) (b) (c) (d) (f) u (g) u 19A**.

Bl-ispejjeż kontra l-konvenuta ngunta għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol. 3 tal-process;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-lista ta' xhieda u d-dokumenti esebiti a fol. 4 sa 6 tal-process;

Rat il-procedura ghan-nom tal-kuraturi deputati minn fol. 7 sa fol. 16 tal-process.

Rat id-digriet tal-affidavits attrici tas-6 ta' Jannar 2003.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati a fol. 22 tal-process fejn gie exceptit:-

(1) Illi b'digriet tal-14 ta' Novembru 2002 huma gew nominati kuraturi deputati biex jirrapprezentaw lill-assenti Iryna Petrivna Scerri nee' Fech.

(2) Illi huma m'ghandhomx mezz kif jikkomunikaw mal-persuna minnhom rapprezentata u ghalhekk ma humiex edotti mill-fatti tal-kaz.

(3) Illi ghalhekk huma jirrizervaw li jeccepixxu ulterjorment.

Rat id-dikjarazzjoni tal-kuraturi deputati u l-lista ta' xhieda a fol. 22 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta datat 11 ta' Marzu 2003 fejn gie nominat Dr. Kenneth Gulia bhala Assistent Gudizzjarju sabiex izomm zewg seduti ghall-provi kollha tal-partijiet mhux producibbli bl-affidavit, u l-provi tal-partijiet gew dikjarati maghluqa, u l-kawza giet differita ghall-finali trattazzjoni ghall-24 ta' Gunju 2003.

Rat in-nota tal-attrici datata 11 ta' Marzu 2003 fejn l-attur esebixxa l-affidavit tieghu datat 7 ta' Marzu 2003.

Rat is-seduta tas-6 ta' Gunju 2003 fejn xehed l-attur quddiem l-Assistent Gudizzjarju Dr. Kenneth Gulia.

Rat in-nota tal-Assistent Gudizzjarju fejn informa l-Qorti li l-attur ma kellux provi izjed u ghalhekk il-kawza tista' tibqa' ghas-sentenza.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat li l-kuraturi deputati ma pprezentaw l-ebda att kwalunkwe.

Rat il-verbal tas-seduta tal-24 ta' Gunju 2003 fejn ma deher hadd u l-kawza baqghet differita ghas-sentenza ghad-29 ta' April 2004.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. KONSIDERAZZJONIJIET.**

### **(i) PRINCIPJI LEGALI.**

Illi l-attur jissottometti li z-zwieg bejnu u bejn il-konvenuta ghandu jigi dikjarat null *inter alia* abbazi ta' l-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap. 255** li jghid:

*“jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”.*

Illi dwar dan is-sub-artikolu din il-Qorti kif presjeduta diga' kellha okkazjoni tezaminah, u ghalhekk taghmel referenza ghas-sentenza “**Joseph Borg vs Maria Nicolina Cutajar gia` Borg**” (Cit. Nru. 1564/97/RCP – deciza fil-21 ta' Ottubru 1999) u ghall-principji hemm enuncjati.

Illi fis-sentenza “**Kevin Spiteri vs Avukat Dr. Renzo Porsella-Flores et noe**” (Cit. Nru. 2443/97/RCP – deciza 18 ta' Jannar 2000) il-Qorti ghamlet referenza ghall-espozizzjoni ta' **Viladrich**:-

*“Thus, there is grave lack of discretion of judgement when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual*

*surrender and acceptance. The discretion of judgement refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring” (Viladrich, P.J., “Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated.” (Montreal, 1993), p. 686).*

Illi kwantu ghall-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-Kap. 255, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabbilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Dawn huma *“the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics” (Viladrich, P.J., op.cit., pg. 687).*

Illi wkoll fis-sentenza **“Alexandra sive Sandra Farrugia vs Raymond Farrugia”** (P.A. (VGD) 10 ta' Settembru 1997) inghad wkoll li:-

*“Kwantu ghad-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju – **artikolu 19 (1) (d)** – biex ikun hemm nuqqas serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju jrid ikun hemm inkapacita' psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, jew li jiddeciedi liberalment, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (**“Isabelle Zarb vs Stephen***

**Attard**” – P.A. 21 ta' Novembru 1995). *Mhix ghalhekk kwistjoni ta' nkompatibbiltà ta' karattru, jew ta' decizjoni jew decizjonijiet zbaljati. Il-paragrafu (d) ikompli jtkellem dwar “anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”. Il-Qorti tosserva li l-ligi taghna tirrikjedi mhux biss anomalija psikologika tkun wahda serja, izda li tkun taghmilha mpossibbli mhux semplicement diffiċli, li wiehed jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg ossia jassumihom”.*

Illi ghalhekk b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju l-legislatur ma riedx ifisser semplicement kwalsiasi stat ta' mmaturità li parti jew ohra fiz-zwieg tista' tkun fiha fil-mument li jinghata l-kunsens reciproku (**Nicholas Agius vs Rita Agius** **gia' Caruana**” – P.A. (VDG) tal-25 ta' Mejju 1995).

Illi li kieku l-legislatur irrikjeda maturità shiha u perfetta, f'it jew addirittura ebda zwieg ma kien ikun validu. In-nuqqas ta' *“discretio iudicii”* hu kuncett guridiku ntrinsikament marbut mal-kapacità ta' parti jew ohra fiz-zwieg li taghti l-kunsens liberu u xjenti taghha ghar-rabta taz-zwieg. Kif jispjega l-gurista **Colagiovanni** meta sostna li:-

*“Il matrimonio, in quanto patto ossia “foedus” ... richiede una capacità intellettuale e volitiva al di sopra di ogni altro contratto che è per lo meno rescindibile, in casi determinati dalla legge, richiede quindi una integrità di mente e di libertà, dato che ... si tratta di assumersi una “servitus” per tutta la vita” (Forum, 1990, Vol. 1 part I, p. 72).*

Illi pero', kif gja' nghad, b'immaturità jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju d-dottrina u l-gurisprudenza *“non si riferiscono ad una piena e terminale maturità, non esigono nei nubenti una coscienza perfetta ed esaustiva di ciò che comporta il matrimonio, non richiedono una preveggenza chiara ed assoluta di ciò che può compartare la vita coniugale, né un perfetto equilibrio volitivo-affettivo, né infine una coscienza*

*perfetta delle motivazioni della scelta matrimoniale. Ecco perche` riesce piu` appropriato l' uso del termine discrezione di giudizio, che fa riferimento ad un certo discernimento ma non implica il raggiungimento di una maturita` piena” (Pompedda, M.F., “Il Consenso Matrimoniale in Grocholewski” – Pompedda – Zagaglia, “Il Matrimonio nel Nuovo Codice di Diritto Canonico” (Padova, 1984), p. 46).*

Illi kif gie affermat diversi drabi minn din il-Qorti, inkluz fis-sentenza “**Alessandra sive Sandra Mc Monagale qabel Mamo vs Mario Mamo**” (P.A. (VDG) 26 ta' Ottubru 2000) ikun hemm id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fis-sens ta' l-ewwel parti tal-paragrafu (d) imsemmi kemm-il darba jirrizulta li, “*fil-mument ta' l-ghoti tal-kunsens matrimonjali, parti jew ohra tkun priva b'mod sostanzjali, ossia gravi, minn dik il-fakolta` kritiko-estimativa jew kritiko-valutativa dwar l-oggett tal-kunsens taz-zwieg, jew minn dik il-maturita` affettiva li hija presuppost ghal ghazla libera dwar l-imsemmi oggett. Id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju, ghalhekk, ma hux semplicement nuqqas ta' hsieb, nuqqas ta' riflessjoni; anqas ma jfisser li wiehed jaghmel ghazliet jew jiehu decizjonijiet zbaljati – in fatti decizjoni jew ghazla zbaljata hi perfettament kompatibbli ma' diskrezzjoni ta' gudizzju*” (ara, “**Emanuel Camilleri vs Carmen Camilleri**”, P.A., 10 ta' Novembru 1995).

Illi l-istess sentenza tkompli tghid hekk:-

*“Li parti fiz-zwieg ma tkunx fehmet sufficjentement, fis-sens li ma tkunx hasbet bizzejjed jew ma tkunx irriflettiet bizzejjed fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tal-hajja mizzewga, ma jammontax necessarjament ghal difett (serju) ta' diskrezzjoni ta' gudizzju (“**Selina-Maria Vella Haber vs Joseph Gatt**”, P.A., 15 ta' April 1996)”.*

Illi ghalhekk biex ikun hemm in-nuqqas jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju kif ravnizat fl-**artikolu 19 (1) (d)** irid ikun hemm l-inkapacita` psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens

mediku/psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, u li jiddeciedi liberament, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (ara f'dan is-sens, fost oħrajn, "**Jacqueline Cousin vs Bernard Simler**", P.A., 3 ta' Gunju 1998; "**Roseanne Cassar vs Kenneth Cassar**", P.A. 19 ta' Ottubru 1998; u "**Carmelo Grima vs Mary Andrews**", P.A., 2 ta' Novembru 1998).

Illi proprju ghalhekk ukoll il-legislatur jirrikjedi li d-difett ta' diskrezzjoni jrid ikun wiehed serju u l-anomalija psikologika tkun wahda serja.

Illi kif jispjega **Bersini**, id-diskrezzjoni ta' gudizzju tikkonsisti f' zewg elementi distinti izda konkorrenti w interdipendenti:-

*"La piena avvertenza e il deliberato consenso ... La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettuale, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita` di giudizio e la maturita` affettiva ... La maturita` di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all' atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri coniugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita` affettiva comporta generalmente quella adeguata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita` che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta` e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi` una mancanza di consenso libero (immaturita` affettiva) e ponderato (immaturita` di giudizio)" (**Bersini, F.**, "**Il Diritto Canonico Matrimoniale.**" (Torino, 1994), p. 97).*

Illi l-istess awtur, imbagħad ikompli jispjega dwar kemm irid ikun serju d-difett ta' diskrezzjoni biex wiehed ikun jista' jghid li hemm id-difett fil-kunsens u l-konsegwenti nullita` taz-zwieg:-

*"Se ci si chiede quale grado di discrezione di giudizio possa ritenersi proporzionato al matrimonio, rispondiamo anzitutto che, sia per la conoscenza intellettuale come per la deliberazione volitiva, dovre' essere maggiore di quello*



*richiesto per peccare mortalmente e per stipulare gli altri contratti. Il motivo sta nel fatto che il consenso matrimoniale riguarda obbligazioni che si proiettano nel futuro ed è ordinato all'assunzione di uno stato di vita che incide su tutta l'esistenza con un contratto perpetuo e irrescindibile che comporta una serie di gravi obblighi ad esso inerenti. Per dare un valido consenso, non è sufficiente il grado di ragione col quale speculativamente uno sappia che cosa è il matrimonio; è necessaria la maturità di giudizio capace di ponderare in concreto i doveri e i diritti che uno deve assumersi per tutta la vita. In altri termini, è necessaria la discrezione non tanto per l'atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni che da quell'atto derivano. Una discrezione che impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico, religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l'età prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacità intellettuale e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o addirittura mancante, si dovrà ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio" (ibid. pp. 97-98).*

Illi hawnekk il-Qorti, però tixtieq tippreciza li ghazla libera, kunsens hieles, ghar-rabta taz-zwieg mhux sinonimu mal-kuncett ta' ghazla facli, u dan kif gja' gie ndikat fis-sentenzi fuq kwotati, tant li nghad li:-

*"... .. se il soggetto non è in grado di superare [i] condizionamenti interiori, allora si dirà che la scelta di lui non è stata libera; lo sarà invece qualora pur pressato da tali impulsi provenienti dal proprio psichismo, da un' affettività non sufficientemente matura o anomala, e quindi anche di fronte a conflitti interiori, sarà stato capace di superarli, di dominarli razionalmente, di scegliere con autonomia ... .. In ogni caso, i nubenti*

*debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe` col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa` coniugale, sia nei riguardi dell' altra parte sia nei riguardi della prole"* (**Pompedda, M.F., "Incapacita` di Natura Psichica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento."** (Bologna, 1991), pp. 231, 233).

Illi kwantu ghad-difett fil-kunsens dovut ghall-anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, il-ligi taghna, bhad-dritt kanoniku (**Can. 1095 (3)**) tirrekjedi mhux semplici diffikulta` izda mpossibbilta` li wiehed jaqdi ossia jassumi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Inkapacita` jew impossibbilta` vera f'dan il-kuntest hi ipotizzabbli biss fil-prezenza ta' anomalija psikologika serja li, independentement minn kif wiehed jaghzel li jiddefiniha jew jiklassifikaha fil-kamp tal-psikjatrija jew tal-psikologija, tintakka sostanzjalment il-kapacita` "*di intendere e/o di volere*". "*L'incapacita` di assumere gli oneri essenziali della vita coniugale*", skond **Bersini**, "*rende la persona inabile al matrimonio, anche nell' ipotesi ... .. che al momento di contrarre le nozze abbia avuto la discrezione di giudizio sufficiente per un valido consenso*" (op. cit., p. 99).

Illi ghal dak li jirrigwarda l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabbilmment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi dawn huma "*the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is*

*important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics” (Viladrich, P.J., op. cit., p. 687).*

Illi tal-istess portata huma s-sentenzi “**Anthony Gaffiero vs Juanita Gaffiero nee’ Sultana**” (P.A. (VDG) 17 ta’ Novembru 2000 u “**Anna Galea vs John Walsh**”, (P.A. (VDG) tat-30 ta’ Marzu 1995). Inerenti, ghalhekk f’dawn l-obbligazzjonijiet hemm l-obbligu tal-partijiet li jaghtu lilhom infushom lil xulxin fit-totalita` taghhom sabiex tigi stabbilita bejniethom “*the community of life and love*”.

Illi fl-ahharnett din il-Qorti taghmel riferenza ghal dak li nghad fis-sentenza fl-ismijiet “**Nathalie O’Toole vs Patrick O’Toole**” (P.A. (N.A.) 25 ta’ Marzu 2002) fejn inghad li:-

*“Il-kunsens moghti fiz-zwieg skond din l-istess giurisprudenza mhuwiex dak il-kunsens simplici rikjest fil-kuntratt in generali ghaliex il-kuntratt taz-zwieg huwa wiehed “sui generis” u ta’ ordni pubbliku. Illi ghalhekk il-partijiet f’kuntratt ta’ zwieg mhux biss irid ikollhom il-kapacita’ li jaghtu dak il-kunsens, izda li l-istess irid jigi moghti bl-aktar mod liberu u xjenti ghal dak kollu li tirrikjedi r-rabta taz-zwieg. Il-kuntratt taz-zwieg ghandu jigi apprezzat mhux biss bl-ghajnejn oggettivi tal-ligi, izda jrid isib is-sinifikat tieghu fir-relazzjonijiet ta’ koppja u l-iskop ahhari taz-zwieg, cjoe’ li tnejn minn nies jaghtu lilhom nfushom lil xulxin ad esklużjoni ta’ kollox u kulhadd. Meta ghalhekk ghal xi raguni jew ohra dak il-kunsens ma jkunx gie moghti bil-konoxxenza shiha ta’ dak li jgib mieghu z-zwieg, allura jinholoq dubbju kemm dak il-kuntratt matrimonjali huwa wiehed validu.”*

Illi kif inghad fis-sentenza “**Al Chahid vs Mary Spiteri**” (P.A. (RCP) 5 ta’ Gunju 2002) *inoltre* l-kunsens irid ikun wiehed tali li permezz tieghu l-parti li tesprimih trid tkun konxja ta’ l-obbligi, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ggib

magħha l-hajja mizzewga bhalma huma l-elementi ta' unjoni permanenti, esklussiva w irrevokabbli.

Illi dawn il-principji kollha gew kkonfermati f'diversi sentenzi mogħtija minn din il-Qorti nkluzi **“Maria Rita Calleja vs Mohamed Ben Mohamed Khemiri”** (P.A. (RCP) 17 ta' Frar 2000); **“Nicolai Balzan vs Simone Cremona”** (P.A. (RCP) 9 ta' Marzu 2000); **“Ousama Sadalah vs Doris Tanti”** (P.A. (RCP) 4 ta' April 2000); **“Josephine Gabriel vs Dr. Georg Sapiano et nomine”** (P.A. (RCP) 8 ta' Novembru 2000); **Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro** (P.A. (RCP) l-1 ta' Frar 2001); **“Mazen Dadouch vs Maria Dadouch xebba Galea”** (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002); **“Albert Grech vs Josette Grech”** (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002); **“Marco Tanti vs Catherine Azzopardi”** (P.A. (RCP) 30 ta' Mejju 2002); u **“Giulio Farrugia vs Raquel Anne Farrugia”** (P.A. (RCP) 29 ta' Mejju 2002) fost oħrajn.

Illi min-naha l-oħra fl-**artikolu 19 (1) (f)** jingħad ukoll li z-zwieg ikun null:-

*“jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga, jew tad-dritt għall-att taz-zwieg”.*

Illi dan is-sub-artikolu wkoll gie diskuss u ezaminat fis-sentenza **“Nicolai Balzan vs Simone Cremona”** minn din il-Qorti kif presjeduta (Cit. Nru. 1019/98/RCP – deciza fid-9 ta' Marzu 2000) u **“Mark Spiteri vs Susan Margaret Spiteri”** (P.A. (RCP) 27 ta' Frar 2001) u a skans ta' ripetizzjoni qed issir referenza għall-principji hemm enuncjati. Illi *inoltre* fis-sentenza **“Theresa Taguri nee Spiteri vs Avukat Christopher Cilia et noe”** (Cit. Nru. 3130/96/NA – deciza P.A. (NA) fl-10 ta' Novembru 1999) gie ritenut illi:-

*“Fl-interpretazzjoni ta' dan is-sub-inciz gie ritenut mill-Qorti tagħna illi l-eskluzjoni pozittiva ma kellhiex necessarjament tirrizulta biss minn xi haga espressa direttament izda setgħet tigi espressa bl-imgieba ta' xi*

*parti fil-perjodu immedjatament qabel u wara li jkun inkiseb l-istess kunsens”.*

Illi tal-istess portata hija s-sentenza “**Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro**” (P.A. (RCP) l-1 ta' Frar 2001); “**Joseph Gabriel vs Dr. Georg Sapiano nomine**” (P.A. (RCP) 8 ta' Novembru 2000); “**Carmen El Shimi gja Tanti vs Ibrahim Mohamed Mohamed Ibrahim El Shimi**” (P.A. (NA) 20 ta' Gunju 2000); “**Mary Rose Abder Rahim vs Esam Abder Rahim**” (P.A. (NA) 31 ta' Mejju 2000); “**Ousama William Hfez Sadallah vs Doris Dalli**” (P.A. (RCP) 4 ta' April 2000) u “**Albert Grech vs Josette Grech**” (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002 Cit Nru 793/01/RCP).

Illi *di piu'* l-attur jirreferi wkoll ghan-nullita' taz-zwieg abbazi tal-**artikolu 19 (1) (c) tal-Kap 255** u kif inghad fis-sentenza “**Michelle El Hossayes vs Pauline Mintoff**” (P.A. (RCP) 20 ta' Marzu 2003) l-legislatur Malti llimita l-qerq fuq “*xi kwalita tal-parti l-ohra li tista' mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga*”. Din il-kawzali giet ikkonsidrata minn din il-Qorti diversament presjeduta fil-kaz “**John Borg vs Paula sive Polly Borg**” (P.A. (VDG) 22 ta' Mejju 1995 - Cit. Nru. 591/94 VDG) fejn gie osservat li:-

*“kieku dak il-paragrafu 19 (1) (c) gie formulat b'mod differenti, wiehed ikun jista' jghid li japplika ghaz-zwieg civili l-art. 981 tal-Kodici Civili li evidentement hu aktar wiesgha fil-portata tieghu. Il-legislatur Malti, izda, ghazel li jillimita l-qerq, bhala kawza ta' nullita' ta' zwieg, ghall-qerq dwar daww il-kwalitajiet, oggettivament gravi, li jincidu fuq l-essenza, il-proprjetajiet u l-ghanijiet taz-zwieg”.*

*“The object of deceit must be a quality of the other contracting party which, in itself, will have to cause serious disturbance in the partnership of conjugal life; with this formula, the legislator intends that the quality must be objectively grave and establishes the partnership of conjugal life as an objective point of reference for the gravity of the quality so that the qualities are related to the essence, properties and ends of marriage. Therefore,*

*those subjective qualities which cannot be objectively reconciled with conjugal partnership are irrelevant and, in this sense, they are merely arbitrary or trivial". (Viladrich P.J. "Matrimonial Consent. Code of Canon Law Annot." – Caparros, E. et al. ed) 1993, Wilson and Lafleur, Montreal).*

Illi l-Qrati taghna dejjem sostnew li z-zwieg ikun null skond dan is-sub-artikolu jekk wahda mill-partijiet taghti l-kunsens taghha ghax tkun giet imqarrqa jew mill-parti l-ohra jew minn xi haddiehor dwar xi kwalita` tal-parti l-ohra ("**Fattah xebba Perry vs Dr. A. Mifsud et**" (P.A. 22 ta' Novembru 1982) Skond il-gurisprudenza fuq citata, element importanti ta' dan is-sub-artikolu hu li l-qerq irid ikun serju bizzejjed li fixkel serjament il-hajja mizzewga.

Illi l-istess attur ippremetta wkoll li z-zwieg tieghu huwa null skond id-dispozizzjonijiet tal-**artikolu 19 (1) (b) tal-Kap. 255** li jipprovdi li:-

*"jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun eskluż minhabba zball fuq l-identita' tal-parti l-ohra."*

Illi kif inghad fis-sentenza "**Antoinette Agius vs Joseph Gauci**" (P.A. (RCP) 19 ta' Frar 2003 l-izball jikkonsisti f'gudizzju falz dwar xi haga jew xi hadd u kwindi jista' jigi kkunsidrat bhala difett tal-intellett. Il-persuna fl-izball ma tkunx nieqsa mill-gharfien shih izda jkollha gharfien zbaljat dwar il-persuna jew l-oggett. Dik il-persuna, imbaghad taghmel gudizzju jew tiformula opinjoni bbazata fuq dak illi li zbaljatament tkun qed tippercepixxi.

Illi **Castano** jaghti s-segweni definizzjoni dwar zball fil-ktieb tieghu: "**Il Sacramento del Matrimonio**":-

*"L'errore infatti e' un atto dell'intelletto che consiste in un 'iudicium falsum', gudizio che ha come causa una falsa 'rei apprehensio'. Come abbiamo detto ripetutamente, la volonta – facolta' che consente – non si muove se l'intelletto non le presenta un oggetto che attiri la sua appetibilita'. Ma l'intelletto, proprio a causa del 'iudicium falsum (errore), presenta alla volonta' un oggetto falso*

*distorto, un oggetto cioe' che non corrisponde alla verita'. E' per questo che la volonta' viene erroneamente indotta ad emettere un consenso che non risponde alla realta' e quindi il vero consenso viene a mancare".*

Illi huwa minhabba f'din ir-raguni illi l-izball jitqies bhala vizzju tal-kunsens u dan ghaliex dak il-kunsens ikun qed jigi moghti taht gudizzju falz li l-persuna li tkun qiegħda tagħtih tkun għamlet fuq il-parti l-ohra fiz-zwieg. L-izball *inoltre* jrid ikun tali illi min-natura tiegħu jfixkel serjament il-hajja mizzewga bejn il-partijiet. Jekk il-persuna fi zball, wara l-gharfien ta' dak l-izball thoss illi l-hajja matrimonjali tagħha ma hijiex imfixkla b'dan l-gharfien allura l-kunsens matrimonjali minnha moghti jkun wiehed validu u dana peress illi l-volonta' tiegħu jew tagħha ma tkunx giet effettwata b'dak il-gudizzju falz li jkun sar. Fil-fatt fil-ligi kanonika, issir distinzjoni bejn zball fuq il-persuna u zball rigward xi kwalita' tal-persuna, liema kwalita' trid tkun *"directly and principally intended"*, u cjoe' li fil-mument taz-zwieg, il-kunsens matrimonjali jkun qed jigi marbut ma' dik il-kwalita fil-parti l-ohra, li jekk tkun nieqsa allura iggib in-nullita' ta' dak iz-zwieg minhabba vizzju tal-kunsens.

Illi fl-ahhanett l-attur jirreferi għall-**artikolu 19 (1) (g)** jipprovdi li z-zwieg huwa null:-

*"jekk xi wahda mill-partijiet torbot il-kunsens tagħha ma' kundizzjoni li tirreferi għall-futur".*

Illi dwar l-**artikolu 19 (1) (g)** jinghad skond **J. Edward Hudson** *"a condition could either be suspensive or resolute. It is suspensive if it delays the entry in effect of the obligation of an act until the condition itself is fulfilled. It is resolute if it dissolves the obligation only if it verifies itself and therefore renders it null. e.g. "I will live in marriage with you until I find someone who is more wealthy than you" ("Handbook II for Marriage Nullity Cases" pg. 107).* Illi huwa mportanti li wiehed jinnota li din il-kundizzjoni tapplika biss għall-kaz ta' annullament taz-zwieg jekk din il-kundizzjoni tirreferi għal avveniment fil-futur.

**(ii) APPREZZAMENT TAL-PROVI.**

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li l-partijiet iltaqghu fl-ahhar ta' April 2002 damu xahar flimkien l-attrici marret lura pajjizha Odessa, fl-Ukrajna, u rritornat gimgha qabel iz-zwieg li sar fit-3 ta' Lulju 2002. Marru qamar il-ghasel il-Germanja u gew lura fis-17 ta' Lulju 2002, izda fil-24 ta' Lulju 2002 marret lura pajjizha flimkien mat-tifla taghha ghaliex qalet lill-attur li kellha lil ommha ma tiflahx hafna. Giet lura fit-8 ta' Settembru 2002 fuq insistenza tal-attur u telqet lura fis-6 ta' Ottubru 2002. Din id-darba qabel ma telqet il-konvenuta qalet lill-attur li hija kienet thobb ragel iehor u fil-fatt regghet marret mieghu fil-pajjiz taghha. Fil-fatt dan huwa ammess minn dikjarazzjoni tal-konvenuta datata 19 ta' Settembru 2002 a fol. 31 tal-process annessa mal-affidavit attrici.

Illi mill-provi prodotti li fl-ewwel lok l-partijiet f'dak l-istadju tal-hajja taghhom qatt ma kellhom id-diskrezzjoni necessarja sabiex jifhmu l-kuncett ta' hajja mizzewga u d-dmirijiet naxxenti minnha u dan peress li jidher car li l-attur kellu nfatwazzjoni fuq il-konvenuta u fil-fatt *nonostante* dan kollu jidher li ghadu ffixsat fuqha. Illi fil-fatt jidher li zzewweg lill-konvenuta habta u sabta bla ebda preparamenti ta' xejn, u jidher mill-affidavit tal-attur li kien car u ovju, li hu kien tant infatwat li ma ntebahx li l-konvenuta kienet litterlament qed tisserva bih ghall-iskopijiet taghha. Jidher ukoll li lanqas mieghu ma riedet tghix ghaliex dejjem kienet iggib skuza jew ohra sabiex tmur pajjizha, kif fil-fatt ghamlet ghal aktar minn darba.

Illi dwar il-konvenuta ma jidhirx car ghaliex din izzewget lill-attur civilment, izda dan certament dan ma ghamlitux ghaliex riedet tqatta' l-kumplament tal-hajja taghha mieghu. Fil-fatt lanqas biss riedet tghix mieghu, tant li rari ghexet mieghu, u addirittura telqet mill-pajjiz ftit gimghat wara z-zwieg bi skuza li ommha kienet ma tiflahx. Zgur li riedet tiehu vantagg minn din l-unjoni ma' Malti, u dan iwassal sabiex l-istess zwieg jigi ddikjarat null u bla effett minhabba li l-konvenuta ssimulat il-kunsens taghha taz-zwieg u ghaliha kien biss zwieg ta' konvenjenza.



Ghalhekk il-kunsens taghha kien vizzjat abbazi tal-**artikolu 19 (1) (f) tal-Kap. 255.**

Illi minkejja li hija sfortuna kbira, din il-Qorti thoss li dan ma hux kaz izolat, ghaliex dan is-suggett gja' gie trattat diversi drabi fis-sentenzi ta' din il-Qorti nkluzi dawk ta' "**Rodianne Graham vs Maria Concetta Zammit**" (P.A. (RCP) 30 ta' Ottubru 2002) u "**Carmela Barbara vs Fathy Abd El-Halim El-Khouly et**" (P.A. (RCP) 31 ta' Ottubru 2002) fejn inghad li-

*"Illi huwa sintomatiku li wiehed jirreferi ghas-sentenzi "**Mary Rose Abder Rahim vs Esam Abder Rahim**" (P.A. (N.A.) 31 ta' Mejju 2000) u "**Carmen El Shimi gja' Tanti vs Ibrahim Mohamed Mohamed Ibrahim El Shimi**" (P.A. (N.A.) 20 ta' Gunju 2000) fejn inghad li fiz-zwieg ta' konvenjenza illi l-iskop uniku tieghu huwa biss biex il-konvenut jakkwista ic-cittadinanza Maltija jew/u d-dritt li joqghod u jirrisjedi hawn Malta, dak il-kunsens ikun simulat peress li eskluda pozittivament iz-zwieg innifsu. Illi dawn l-istess sentenzi gew segwiti minn din il-Qorti fil-kawzi "**Lydia Musu' vs Dr. Ian Spiteri Bailey**" (P.A. (RCP) 1-1 ta' Ottubru 2002); "**Marica Bouchioua vs Farhet Ben Mohammed Bouchioua**" (P.A. (RCP) 1-1 ta' Ottubru 2002); u "**Rodianne Graham vs Maria Concetta Zammit nomine**" (P.A. (RCP) – 30 ta' Ottubru 2002) li ghalihom issir referenza".*

Illi ghalhekk jirrizulta li l-istess zwieg ghandu jigi dikjarat null abbazi wkoll tal-**artikolu 19 (1) (d) u (f) tal-Kap. 255** ghar-ragunijiet imputabbli liz-zewg partijiet.

Illi apparti dan jidher li dan iz-zwieg huwa null abbazi tal-**artikolu 19 (1) (c) tal-Kap. 255**, peress li jirrizulta konkludentement ippruvat li l-konvenuta qarrqet bl-attur, *stante* li qatt ma kienet thobbu, anzi kienet thobb persuna ohra li jidher li kellha relazzjoni maghha kemm qabel u anke wara l-istess zwieg, u ghalhekk l-istess zwieg ghandu wkoll jigi dikjarat null abbazi tal-**artikolu 19 (1) (c) tal-Kap. 255.**

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess jistghu b'xi mod ikunu nkompatibbli ma dak hawn deciz, **tilqa' t-talba attrici** b'dan illi:-

(1) Tiddikjara null u bla effett ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi z-zwieg bejn il-kontendenti *stante* li l-kunsens tal-partijiet kien vizzjat abbazi tal-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap. 255**, u wkoll il-kunsens tal-konvenuta kien vizzjat abbazi tal-**artikolu 19 (1) (c) u (f) tal-Kap. 255 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Bl-ispejjez kollha bin-nofs bejn il-partijiet, filwaqt li l-kuraturi deputati ghandhom jithallsu skond il-ligi.

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----